



**SERVICIO FEED-EPC DEL PROYECTO DE
CONSTRUCCIÓN DE PLANTAS DE
PROPILENO Y POLIPROPILENO**

No. Documento:
PPP-YPFB-D5
Rev.: 0
Fecha: 18-Abril-2016
Página 1 de 8

**TERMINOS DE REFERENCIA
PARTE D – GESTION DE CONTRATO
TERMINOS GENERALES DE SEGUROS PARA CONTRATISTAS**

PARTE D

GESTION DE CONTRATO

TÉRMINOS GENERALES DE SEGUROS PARA CONTRATISTAS

SEGURO DEL CONTRATISTA

El CONTRATISTA FEED-EPC obtendrá y mantendrá, o hará que se obtengan y mantengan, durante la duración del Contrato, las pólizas de seguro descritas en la presente Cláusula. El costo de dichas pólizas de seguros será a cuenta del CONTRATISTA FEED-EPC. Cualquier penalidad, primas y otras adicionales relacionadas o no a la ampliación, incremento o modificación pagaderas en relación con estas pólizas, serán a cuenta del CONTRATISTA FEED-EPC. El CONTRATISTA FEED-EPC les notificará inmediatamente a las aseguradoras sobre cualquier evento del que pueda surgir una reclamación bajo dichas pólizas de seguros y proveerá toda la información necesaria requerida por el asegurador. Asimismo el CONTRATISTA FEED-EPC le notificará al CONTRATANTE inmediatamente el referido evento y le hará llegar las copias de toda la correspondencia y los documentos relacionados con dicho evento o con cualquier reclamación bajo dichas pólizas. Los deducibles razonables son aceptables y serán a cuenta del CONTRATISTA FEED-EPC, salvo que (i) el riesgo deba ser soportado por el CONTRATANTE de acuerdo con el presente Contrato o (ii) el siniestro sea imputable al Grupo del CONTRATANTE, en cuyo caso serán por cuenta del CONTRATANTE.

El CONTRATANTE y sus Sub-contratistas serán incluidos como asegurados adicionales en las pólizas especificadas en esta Cláusula hasta el límite de responsabilidad cubierto por las pólizas para el CONTRATISTA FEED-EPC. Todas las pólizas de seguros que el CONTRATISTA FEED-EPC deba mantener: (i) dispondrán que no podrán ser canceladas, no renovadas o cambiadas sustancialmente sin el envío al CONTRATANTE de un aviso con treinta (30) días calendario antes por correo certificado, (ii) no serán endosadas para especificar que son primarias y no en exceso de o en base de una aportación con cualquier seguro o seguro propio mantenido por el CONTRATANTE por concepto de las pérdidas que surjan de o estén relacionadas con las Obras (iii) incluirán en cada póliza la renuncia a cualquier derecho de subrogación, expreso o tácito, contra el CONTRATANTE y el Grupo del CONTRATANTE.

Las pólizas requeridas y los límites de dichas pólizas deberán ser obtenidas de compañías aseguradoras autorizadas a operar en el Estado Plurinacional de Bolivia por la Autoridad de Fiscalización y Control de Pensiones y Seguros (APS) de acuerdo a lo establecido en la ley de seguros aplicable y que posean como mínimo una calificación de riesgo equivalente a "A2" de acuerdo a la nomenclatura de la APS y cuya calificación de riesgo corresponda a



**SERVICIO FEED-EPC DEL PROYECTO DE
CONSTRUCCIÓN DE PLANTAS DE
PROPILENO Y POLIPROPILENO**

No. Documento:
PPP-YPFB-D5
Rev.: 0
Fecha: 18-Abril-2016
Página 2 de 8

TERMINOS DE REFERENCIA
PARTE D – GESTION DE CONTRATO
TERMINOS GENERALES DE SEGUROS PARA CONTRATISTAS

la más baja de las obtenidas a la última fecha disponible, y como mínimo serán las que se indican a continuación.

Considerando que de acuerdo a la descripción definida en el pliego de especificaciones técnicas el desarrollo del servicio comprende dos fases principales:

Fase 1 (FEED a costos reembolsables): incluye la ejecución de los Servicios para el desarrollo de los trabajos FEED (actividades de Definición de Alcance y Pre-Construcción), que sean necesarias incluyendo el Estimado a Libro Abierto (OBE).

Fase 2 (EPC a suma alzada): incluye la ejecución de los Trabajos EPC.

Las pólizas requeridas que deberá suscribir el oferente adjudicado son:

- I. SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL PATRONAL E INDEMNIZACIÓN POR ACCIDENTES DEL TRABAJO.** Todos los oficiales, directores y empleados del CONTRATISTA FEED-EPC estarán cubiertos bajo el seguro de responsabilidad civil patronal e indemnización por accidentes de trabajo mediante una Póliza de Responsabilidad Civil Patronal, que cubra muerte o invalidez y daños por lesiones corporales sufridas como consecuencia directa e inmediata de los accidentes que ocurran en la explotación del negocio o cualesquiera daños o indemnizaciones pagaderas en relación con un accidente o lesión según lo establezcan y requieran las Normas Aplicables en el área de la operación o en otra jurisdicción bajo las cuales el CONTRATISTA FEED-EPC podría ser obligado a pagar los beneficios. La cobertura adicional voluntaria y demás ampliaciones pertinentes de la cobertura serán incluidas. El seguro de responsabilidad del empleador que cubre a los empleados se proveerá por persona con límites mínimos de \$us. 50.000.- (Cincuenta Mil 00/100 Dólares de los Estados Unidos de Norteamérica) por evento o según lo requieran las Normas Aplicables, lo que sea mayor.

Aplicabilidad del Seguro de Responsabilidad Civil Patronal e Indemnización Accidentes de Trabajo y plazos:

Para la Fase 1 (FEED), en el entendido de que la empresa adjudicada desarrollará actividades in situ deberá obligatoriamente presentar los seguros de **Responsabilidad Civil Patronal e Indemnización Accidentes de Trabajo** a YPFB con las coberturas citadas anteriormente 20 días calendario antes del inicio de las actividades operativas, para cubrir los riesgos accidentales de su personal y/o personal de sus Subcontratistas.

Para la Fase 2 (EPC), Para esta fase es obligatoria la presentación de **Responsabilidad Civil Patronal e Indemnización Accidentes de Trabajo** con las coberturas citadas anteriormente, las mismas deberán ser presentadas a YPFB en los 20 días calendario previos al inicio de esta fase, con el objeto de cubrir los riesgos accidentales de su personal y/o personal de sus Subcontratistas.



**SERVICIO FEED-EPC DEL PROYECTO DE
CONSTRUCCIÓN DE PLANTAS DE
PROPILENO Y POLIPROPILENO**

No. Documento:
PPP-YPFB-D5
Rev.: 0
Fecha: 18-Abril-2016
Página 3 de 8

TERMINOS DE REFERENCIA
PARTE D – GESTION DE CONTRATO
TERMINOS GENERALES DE SEGUROS PARA CONTRATISTAS

II. SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL GENERAL, El presente seguro debe amparar al contratista, hasta el límite de la suma asegurada, frente a las reclamaciones judiciales o extrajudiciales hechas en su contra, de los asegurados nombrados y/o sus empleados permanentes y eventuales y/o sus dependientes y/o sub-contratistas, como consecuencia de hechos, actos, acontecimientos, agravios y/o por errores u omisiones involuntarias que causen daños materiales y/o lesiones corporales, incluyendo la muerte, ocasionados a terceros, o bienes de terceros, siempre que el proponente adjudicado fuese civilmente responsable por ellos y que fueran derivados de sus actividad para cumplir con el presente contrato. La póliza deberá tener un límite asegurado como mínimo de USD. 5.000.000 (Cinco Millones 00/100 Dólares de los Estados Unidos de Norte América) por evento y tener como ámbito de cobertura Bolivia, incluyendo los siguientes términos, coberturas y cláusulas:

- a. Responsabilidad Civil Contractual
- b. Responsabilidad Civil Extracontractual
- c. Responsabilidad Civil Cruzada
- d. Responsabilidad por Contaminación súbita y accidental incluyendo filtración y polución
- e. Responsabilidad Civil de Contratistas y Sub-contratistas
- f. Responsabilidad Civil Operacional
- g. Responsabilidad Civil Patronal, en exceso del seguro social obligatorio.
- h. Responsabilidades Civiles de Automotores propias y/o ajenas, en exceso de las coberturas de Responsabilidad Civil de Automotores
- i. Responsabilidad Civil de Equipos y Maquinarias Pesadas propias y/o ajenas.
- j. Responsabilidad Civil por Incendio y Explosión
- k. Cláusula de gastos de remoción, remediación y limpieza para el área de trabajo local (o sus equivalentes)
- l. Cláusula de Conciliación y Arbitraje
- m. Cláusula de no subrogación a favor de YPFB, según el siguiente texto: *La compañía aseguradora, en caso de siniestro, renuncia a todos sus derechos de subrogación en contra de YPFB, y/o de sus directores, ejecutivos, empleados, agentes y/o contra sus afiliadas y/o subsidiarias o corporación. Si con motivo de daños y perjuicios ocasionados por el CONTRATISTA FEED-EPC denominado en las pólizas de seguro como ASEGURADO/TOMADOR, dichos terceros reclamasen directa o indirectamente contra YPFB, la compañía aseguradora mantendrá indemne a YPFB, con los mismos alcances y condiciones establecidos en las pólizas a favor del CONTRATISTA FEED-EPC.*



**SERVICIO FEED-EPC DEL PROYECTO DE
CONSTRUCCIÓN DE PLANTAS DE
PROPILENO Y POLIPROPILENO**

No. Documento:
PPP-YPFB-D5
Rev.: 0
Fecha: 18-Abril-2016
Página 4 de 8

**TERMINOS DE REFERENCIA
PARTE D – GESTION DE CONTRATO
TERMINOS GENERALES DE SEGUROS PARA CONTRATISTAS**

Aplicabilidad del Seguro de Responsabilidad Civil General y plazos:

Para la Fase 1 (FEED), en el entendido de que el CONTRATISTA FEED-EPC desarrollará actividades de alto riesgo in situ deberá obligatoriamente presentar las coberturas de seguros citadas 20 días calendario antes del inicio de las actividades operativas, para cubrir los riesgos accidentales hacia terceros incluyendo cualquier daño a instalaciones adyacentes a la obra de propiedad de YPFB.

Para la Fase 2 (EPC), Para esta fase es obligatorio la presentación de las coberturas de seguros citadas en el punto II precedente, las mismas deberán ser presentadas a YPFB 20 días calendario antes del inicio de esta fase, con el objeto de cubrir los riesgos accidentales hacia terceros incluyendo daños a instalaciones adyacentes a la obra de propiedad de YPFB.

- III. SEGURO DE TODO RIESGO DE CONSTRUCCIÓN Y MONTAJE.** Cobertura de Todo Riesgo de daño material o pérdida que pueda sufrir el interés asegurado, incluyendo periodo de mantenimiento amplio por un periodo igual a 24 meses a contar desde el Acta de Recepción. Quedará asegurada toda pérdida o daño que resulte de una causa cuyo origen se encuentre en periodo de construcción, así como la que ocasione en esta etapa o posteriores como consecuencia de la ejecución de trabajos llevados a cabo con el fin de dar correcto cumplimiento a las obligaciones estipuladas en el contrato.

El seguro de todo riesgo de construcción y montaje proveerá cobertura para los daños o pérdidas físicas en la construcción de todas las Obras Civiles y Obras Permanentes (incluyendo daños por incendio y explosión, así como la remoción de escombros y/o desechos) de la Planta. La póliza deberá contemplar como valor asegurado, el valor total de la Planta y deberá estar en vigencia hasta la Fecha de Recepción Definitiva.

Aplicabilidad del Seguro de Construcción, Montaje y Plazos:

Para la Fase 1 (FEED), en caso que el CONTRATISTA FEED-EPC desarrolle actividades de adecuación del terreno y/o preparación del sitio deberá obligatoriamente presentar las coberturas de seguros citadas, 20 días calendario antes del inicio de las actividades operativas, para cubrir los riesgos accidentales que involucre la construcción y montaje de la planta.

Para la Fase 2 (EPC), Para esta fase es obligatorio la presentación de las coberturas de seguros citadas precedentemente, las mismas deberán ser presentadas a YPFB, 20 días calendario antes del inicio de esta fase.

- IV. SEGURO OBLIGATORIO PARA ACCIDENTES DE TRÁNSITO SOAT.** De conformidad a las Normas Aplicables, se deberá contratar anualmente antes del 1ro de



**SERVICIO FEED-EPC DEL PROYECTO DE
CONSTRUCCIÓN DE PLANTAS DE
PROPILENO Y POLIPROPILENO**

No. Documento:
PPP-YPFB-D5
Rev.: 0
Fecha: 18-Abril-2016
Página 5 de 8

**TERMINOS DE REFERENCIA
PARTE D – GESTION DE CONTRATO
TERMINOS GENERALES DE SEGUROS PARA CONTRATISTAS**

enero de cada año la cobertura del seguro obligatorio para accidentes de tránsito, para la totalidad de vehículos de propiedad y/o uso del CONTRATISTA FEED-EPC.

Aplicabilidad del Seguro Obligatorio para Accidentes de Tránsito SOAT y plazos:

Para la Fase 1 (FEED), en el entendido que en esta fase el CONTRATISTA FEED-EPC desarrollará actividades con vehículos in situ deberá obligatoriamente presentar las coberturas de seguros citadas 20 días calendario antes del inicio de las actividades operativas, para cubrir los riesgos accidentales de tránsito que involucre a personas.

Para la Fase 2 (EPC), Para esta fase es obligatorio la presentación de las coberturas de seguros citadas anteriormente, las mismas deberán ser presentadas a YPFB 20 días calendario antes del inicio de esta fase, con el objeto de cubrir los riesgos accidentales de tránsito que involucre a personas.

- V. SEGURO DE AUTOMÓVILES.** La cobertura del seguro de automotores se tendrá para cubrir la responsabilidad civil material, responsabilidad civil personal y accidentes personales a pasajeros (estas últimas dos en exceso del SOAT), correspondiente a todos los vehículos propios, no propios y alquilados.

Los valores asegurados deberán contemplar como mínimo:

- a) Para responsabilidad civil personal y accidentes personales a pasajeros hasta \$us. 10.000.- (Diez Mil 00/100 Dólares de los Estados Unidos de Norteamérica) por persona y evento (en exceso del SOAT).
- b) Para responsabilidad civil Material hasta \$us. 50.000.- (Cincuenta Mil 00/100 Dólares de los Estados Unidos de Norteamérica) límite anual y \$us. 500.000.- (Quinientos Mil 00/100 Dólares de los Estados Unidos de Norteamérica) en el caso de equipo pesado.

Aplicabilidad del Seguro de Automóviles y plazos:

Para la Fase 1 (FEED), en caso que el CONTRATISTA FEED-EPC desarrolle actividades de alto riesgo in situ deberá obligatoriamente presentar las coberturas de seguros citadas 20 días calendario antes del inicio de las actividades operativas, para cubrir los riesgos accidentales correspondiente a todos los vehículos propios, no propios y alquilados.

Para la Fase 2 (EPC), Para esta fase es obligatorio la presentación de las coberturas de seguros citadas anteriormente, las mismas deberán ser presentadas a YPFB 20 días calendario antes del inicio de esta fase, con el objeto de cubrir los riesgos accidentales correspondiente a todos los vehículos propios, no propios y alquilados.



**SERVICIO FEED-EPC DEL PROYECTO DE
CONSTRUCCIÓN DE PLANTAS DE
PROPILENO Y POLIPROPILENO**

No. Documento:
PPP-YPFB-D5
Rev.: 0
Fecha: 18-Abril-2016
Página 6 de 8

**TERMINOS DE REFERENCIA
PARTE D – GESTION DE CONTRATO
TERMINOS GENERALES DE SEGUROS PARA CONTRATISTAS**

- VI. SEGURO DE TODO RIESGO DE TRANSPORTE.** La cobertura del seguro de todo riesgo de transporte se tendrá para cubrir todos los daños y/o perdidas que pueda sufrir la materia asegurada (equipos, maquinaria y/o mercancía en general) durante su transporte ya sea vía marítima, área, terrestre o multimodal, hasta la obra y su eventual almacenaje y acciones relacionadas hasta la fecha de su utilización y/o montaje.

Aplicabilidad del Seguro de Automóviles y plazos:

Para la Fase 1 (FEED), en caso que el CONTRATISTA FEED-EPC determine la necesidad de realizar compras tempranas en el marco de las operaciones autorizadas, el CONTRATISTA FEED-EPC deberá presentar obligatoriamente presentar las coberturas de seguros citadas 20 días calendario antes del inicio del transporte, para cubrir los riesgos accidentales correspondiente al transporte de todos los equipos, maquinaria y/o mercancía en general adquiridos y relacionados al contrato.

Para la Fase 2 (EPC), Para esta fase es obligatorio la presentación de las coberturas de seguros citadas anteriormente, las mismas deberán ser presentadas a YPFB 20 días calendario antes del inicio de esta fase, con el objeto de cubrir los riesgos accidentales correspondiente al transporte de todos los equipos, maquinaria y/o mercancía en general adquiridos y relacionados al contrato.

CONDICIONES ADICIONALES A LAS PÓLIZAS SEGUROS

Aviso de Cancelación.

El CONTRATISTA FEED-EPC avisará por escrito, inmediatamente y a más tardar dentro de las cuarenta y ocho (48) horas, al CONTRATANTE y a todas las partes aseguradas en caso de la cancelación o un cambio en los valores asegurados y/o coberturas inicialmente contratadas en relación con los seguros establecidos en Seguro del CONTRATISTA FEED-EPC.

La Compañía Aseguradora se compromete a notificar por escrito con anticipación de 30 días calendario si el CONTRATISTA FEED-EPC solicitase rescindir o suspender los seguros o modificar cualquier parte de estos, antes de la fecha de expiración, no pudiendo efectuar ningún cambio el asegurado (CONTRATISTA FEED-EPC) sin el consentimiento por escrito del CONTRATANTE (YPFB).

Evidencia de los Seguros.

Suscrito el Contrato y con al menos veinte (20) días calendario de anterioridad a que los riesgos asegurados se inicien, según corresponda, el CONTRATISTA FEED-EPC remitirá al CONTRATANTE copia fotostática legalizada de las pólizas suscritas. Dichas copias



**SERVICIO FEED-EPC DEL PROYECTO DE
CONSTRUCCIÓN DE PLANTAS DE
PROPILENO Y POLIPROPILENO**

No. Documento:
PPP-YPFB-D5
Rev.: 0
Fecha: 18-Abril-2016
Página 7 de 8

TERMINOS DE REFERENCIA
PARTE D – GESTION DE CONTRATO
TERMINOS GENERALES DE SEGUROS PARA CONTRATISTAS

deberán contemplar la totalidad e integridad de los clausulados de los Contratos de Seguros mencionados en la **Cláusula de Seguros**, no pudiendo omitir ninguna de sus partes en el envío. El CONTRATANTE, podrá requerir de forma directa a la (s) aseguradora (s) que hayan suscrito los seguros nombrados en la **Cláusula de Seguros**, informe respecto al pago de primas, para lo cual el CONTRATISTA FEED-EPC deberá efectuar la autorización respectiva al inicio de vigencia de dichos contratos.

Incumplimiento de suscripción y coberturas requeridas.

En caso de anulación, cancelación, rechazo de cobertura, suspensión de la vigencia por falta de pago de primas, quiebra, liquidación, insolvencia de las aseguradoras, o cualquier hecho que determine la falta de pago por las aseguradoras a cualquier evento cuyo riesgo y/o seguro se encuentre descrito en la **Cláusula de Seguros**, el CONTRATISTA FEED-EPC será responsable por la reparación, indemnización y/o reposición de las pérdidas y/o daños sufridos. En ningún caso, el CONTRATANTE podrá ser afectado por tales eventos, ni el objeto del presente Contrato, ni sus condiciones o productos. El CONTRATISTA FEED-EPC responde ante tales eventos con las Garantías anotadas en el Contrato.

Subrogación.

Todas las pólizas de seguros del CONTRATISTA FEED-EPC relacionadas con las operaciones llevadas a cabo bajo el Contrato contemplarán la cláusula de renuncia de subrogación al CONTRATANTE, según la siguiente redacción, para renunciar a todos los derechos de subrogación explícitos o implícitos: *“Las aseguradoras por la presente renuncian a sus derechos de subrogación en contra de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos y sus afiliadas y cualquier, director, gerente, empleado o Gerente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos y sus afiliadas y en contra de cualquier individuo, empresa o corporación por quien o con quien Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos pueda estar actuando, pero sólo hasta el grado y el alcance de la responsabilidad asumida por el contratista (o sub contratista) bajo su Contrato con Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos.”*

Seguros del Subcontratista

El CONTRATISTA FEED-EPC requerirá que todos los Subcontratistas provean las coberturas establecidas en la **Cláusula de Seguros**, así como cualesquiera otras coberturas que el CONTRATISTA FEED-EPC considere necesarias. El CONTRATISTA FEED-EPC requerirá que dichas pólizas incluyan la redacción de la renuncia a la subrogación contenida en la **Sub Cláusula**.

El hecho de que cada Subcontratista provea cualquiera de las coberturas anteriores, o cualquier otra cobertura, no relevará al CONTRATISTA FEED-EPC de su obligación de proveer dichas coberturas y de obtener dichas renunciaciones a la subrogación. En la medida en que el CONTRATISTA FEED-EPC no requiera, o los Subcontratistas no obtengan,



**SERVICIO FEED-EPC DEL PROYECTO DE
CONSTRUCCIÓN DE PLANTAS DE
PROPILENO Y POLIPROPILENO**

No. Documento:
PPP-YPFB-D5
Rev.: 0
Fecha: 18-Abril-2016
Página 8 de 8

TERMINOS DE REFERENCIA
PARTE D – GESTION DE CONTRATO
TERMINOS GENERALES DE SEGUROS PARA CONTRATISTAS

dichas coberturas, incluidas las renunciaciones a la subrogación, el CONTRATISTA FEED-EPC acuerda defender, indemnizar, salvar y mantener al CONTRATANTE y a cualquier individuo, empresa o corporación por quien o con quien el CONTRATANTE pueda estar actuando, exentos de cualesquiera reclamaciones, demandas, pérdidas, gastos y sentencias a las que dichas coberturas (incluidas las renunciaciones) les habrían aplicado.

Reclamaciones y/o Demandas

Cualquier reclamación o información que lleve a una posible demanda por responsabilidad civil en contra del CONTRATISTA FEED-EPC o CONTRATANTE, deberá ser notificada entre las partes en el plazo de tres (3) días Hábiles Administrativos de conocida la reclamación o riesgo de demanda. El CONTRATISTA FEED-EPC tiene la obligación de coordinar con el CONTRATANTE y los aseguradores de este último, tales eventos y no podrá llegar a acuerdos que excedan sus límites asegurados, sin previa autorización del CONTRATANTE.

Indemnización de los Seguros

Cualquier pago o indemnización de aseguradoras, bajo las pólizas de seguros a las que se hace referencia en la **Cláusula de Seguros**, deberá ser utilizado para reparar, reponer, o comprar el bien o activo por el cual se recibió tal pago (en caso de seguros patrimoniales) o indemnizar a la (s) persona (s) o beneficiario (s) en caso de seguros personales. En caso de que la indemnización sea insuficiente para reponer, reparar o comprar el activo que dio origen a la indemnización, el CONTRATISTA FEED-EPC deberá responder a su costo, siempre y cuando el daño sea atribuible al CONTRATISTA FEED-EPC.

Renuncia

El CONTRATISTA FEED-EPC renuncia a todos los derechos de recuperación en contra del CONTRATANTE, que el CONTRATISTA FEED-EPC pueda tener o adquirir debido a secciones de deducibles en insuficiencia de los límites de cualesquiera pólizas de seguros que de cualquier manera se relacionen a las Obras y que han sido obtenidas y mantenidas por el CONTRATISTA FEED-EPC siempre y cuando el daño sea atribuible al CONTRATANTE. El CONTRATISTA FEED-EPC requerirá que todos los Subcontratistas renuncien a los derechos de recuperación (dicha renuncia en todo sentido sustancial será idéntica a la renuncia del CONTRATISTA FEED-EPC mencionada anteriormente) en contra del CONTRATANTE.